Easy french reader Workbook

Unlock the World of French Learning with an Easy French Reader

Learning a new language can be both exciting and challenging. For beginners, finding the right resources is essential to build confidence and develop a strong foundation. One of the most effective tools for starting your French journey is an **easy French reader**. These specially designed books are tailored to help learners grasp basic vocabulary, improve reading skills, and enjoy the process of language acquisition. In this article, we will explore why an easy French reader is a valuable resource, how to choose the best one for your needs, and tips for maximizing your learning experience.

What Is an Easy French Reader?

Definition and Purpose

An **easy French reader** is a simplified book or collection of stories written in French specifically for learners at the beginner or intermediate level. These books feature simplified vocabulary, common phrases, and controlled sentence structures to make reading accessible and enjoyable. The primary goal is to help learners improve their reading comprehension, expand vocabulary, and develop a deeper understanding of French grammar in context.

Benefits of Using an Easy French Reader

- **Builds Vocabulary:** Repetition of common words and phrases helps reinforce vocabulary learning.
- **Enhances Reading Skills:** Gradually increases reading fluency and confidence.
- **Provides Cultural Insights:** Many readers include cultural notes or context, making learning more engaging.
- **Encourages Consistent Practice:** Short, manageable stories motivate regular reading habits.
- **Prepares for Real-Life Conversations:** Exposure to everyday language and idiomatic expressions.

How to Choose the Best Easy French Reader

Consider Your French Level

Choosing a reader that matches your current proficiency level is crucial. If you're a complete

beginner, look for books labeled as "beginner" or "A1" level. Intermediate learners can opt for "A2" or "B1" level books, which include slightly more complex sentences and vocabulary.

Focus on Topics That Interest You

Reading about subjects you enjoy makes learning more engaging. Whether you're interested in travel, food, history, or daily life, selecting a reader on topics you love will motivate you to read more and retain information better.

Check the Vocabulary and Grammar Complexity

Ensure the reader uses vocabulary and grammatical structures appropriate to your level. Many books include glossaries or footnotes explaining new words and expressions, which can be very helpful.

Look for Additional Learning Resources

Some easy French readers come with audio recordings, translations, or accompanying exercises. These features enhance understanding and pronunciation practice, making your learning experience richer.

Popular Types of Easy French Readers

Classical Stories and Fairy Tales

Classic tales are familiar and memorable, making it easier to follow along. Examples include simplified versions of "Le Petit Prince" or traditional fairy tales like "Cendrillon" (Cinderella).

Contemporary Short Stories

Modern stories reflect current language usage and culture, offering more relatable content. These readers often include dialogues and everyday scenarios.

Educational Series and Graded Readers

Many publishers produce graded readers specifically designed for language learners, such as those from Oxford University Press or Penguin Readers. These series are organized by level and include a wide variety of topics.

Biographies and Cultural Notes

For learners interested in French culture or famous personalities, simplified biographies can be both educational and inspiring.

Tips for Maximizing Your Reading Practice

Set Realistic Goals

Start with short daily reading sessions, such as 10-15 minutes, and gradually increase the duration as you become more comfortable.

Use a Dictionary Wisely

Keep a bilingual or monolingual French dictionary handy. Look up unfamiliar words, but avoid constantly stopping; instead, try to infer meaning from context first.

Read Aloud

Reading aloud improves pronunciation and helps internalize sentence rhythm and intonation. It can also boost your confidence in speaking.

Take Notes and Make Flashcards

Write down new vocabulary, phrases, or grammar points you encounter. Using flashcards for review helps reinforce learning.

Combine Reading with Listening and Speaking

Use audio recordings of the stories to improve listening skills and pronunciation. Try retelling the story in your own words or discussing it with a language partner.

Where to Find Easy French Readers

Online Resources

- Project Gutenberg: Free downloadable books in simplified French.
- Lingua.com and French.yabla.com: Offer graded readers with audio.
- Duolingo Stories: Short stories designed for language learners.

Bookstores and Libraries

Many bookstores carry graded readers specifically for French learners. Libraries often have language learning sections with suitable titles.

Educational Publishers

Look for series like "Le Petit Nicolas," "Easy French Readers," or "Graded French Readers" from reputable publishers.

Conclusion: Embrace the Journey with Easy French Readers

Starting your French learning journey can be both fun and rewarding with the right resources. An **easy French reader** provides a gentle, effective way to develop your reading skills, expand vocabulary, and gain cultural insights. By selecting books that match your level and interests, practicing regularly, and utilizing additional resources like audio and vocabulary tools, you'll find yourself making steady progress. Remember, consistency and enjoyment are key. Dive into a good story, and let your French skills grow naturally and confidently. Bonne lecture!

Easy French Reader: An In-Depth Review and Analysis

Learning a new language, especially one as rich and nuanced as French, often begins with accessible and engaging resources. Among these, the Easy French Reader has garnered significant attention, promising an accessible entry point into French comprehension and vocabulary building. This review delves into the origins, structure, pedagogical approach, efficacy, and potential limitations of the Easy French Reader, aiming to provide educators, learners, and language enthusiasts with a comprehensive understanding of its value in the realm of language acquisition.

Introduction to the Easy French Reader

The Easy French Reader is a series of graded reading books designed to aid learners in acquiring French in a natural, contextualized manner. Originating from the pedagogical philosophies of language acquisition specialists, the series emphasizes gradual progression?from simple, everyday vocabulary to more complex grammatical structures?making it an appealing tool for beginner and intermediate learners alike.

Created by R. de Roussy de Sales, the series has been in publication for several decades, evolving alongside pedagogical research and learner needs. Its primary goal is to facilitate reading fluency and comprehension without overwhelming the learner, thereby fostering confidence and a genuine interest in the French language and culture.

Structural Overview of the Series

The Easy French Reader is typically structured into multiple volumes, each designed to correspond with different proficiency levels and thematic content. While specific editions may vary, key features include:

- Graded Texts: Content is carefully selected and adapted to match learners? evolving proficiency, from basic vocabulary to more complex narratives.
- Bilingual Annotations: Many editions include side-by-side translations, glossaries, and vocabulary lists to aid comprehension.
- Thematic Chapters: Topics range from everyday life, travel, and culture to historical anecdotes, ensuring contextual learning.
- Progressive Grammar Introduction: Grammatical concepts are introduced gradually, with explanations aligned to the reading passages.
- Cultural Context: Incorporation of cultural notes fosters a deeper understanding of French customs, idioms, and social norms.

This layered approach ensures learners are not only reading in French but also engaging with the language in a meaningful way, promoting retention and practical usage.

Pedagogical Philosophy and Methodology

The Easy French Reader is rooted in the natural approach to language learning, emphasizing comprehension and contextual understanding over rote memorization. Its pedagogical underpinnings include:

- Gradual Difficulty Increase: Starting with simple sentences and vocabulary, progressing to more complex texts as confidence grows.
- Contextual Learning: Vocabulary and grammatical structures are introduced within meaningful contexts, aiding memory and application.
- Active Engagement: Learners are encouraged to read aloud, translate, and discuss content to reinforce understanding.
- Cultural Immersion: Through stories and anecdotes, learners gain insights into French culture, fostering motivation and cultural competence.

This methodology aligns with communicative language teaching principles, emphasizing real-world relevance, learner engagement, and gradual skill development.

Strengths of the Easy French Reader

Several features make the Easy French Reader a valuable resource for language learners:

1. Accessibility and User-Friendliness

The graded nature of the texts makes them approachable for beginners, reducing intimidation and frustration often associated with authentic texts.

2. Contextual Vocabulary Learning

Words and phrases are presented within stories or dialogues, facilitating contextual understanding and better retention compared to isolated vocabulary lists.

3. Cultural Insights

The inclusion of cultural notes and authentic stories helps learners develop cultural literacy alongside language skills.

4. Supplementary Materials

Many editions include audio recordings, vocabulary lists, and exercises, catering to diverse learning styles and reinforcing comprehension.

5. Flexibility in Use

The series can be used independently, in classroom settings, or as supplementary material alongside other courses or apps.

Limitations and Criticisms

Despite its strengths, the Easy French Reader is not without limitations:

1. Limited Authenticity

While graded texts are excellent for early stages, they may not fully capture the complexity, idiomatic expressions, or colloquial nuances of real-world French.

2. Potential for Oversimplification

In some cases, texts may oversimplify grammatical structures or vocabulary, which might hinder learners' progression toward authentic materials.

3. Cultural Depth

Although cultural notes are included, they might not provide the depth or diversity of perspectives found in immersive experiences or advanced literature.

4. Variability Across Editions

Differences in editions and publishers can lead to inconsistencies in content, quality, and supplementary materials.

5. Limited Focus on Speaking and Listening

Primarily centered on reading, the series may require supplementation with speaking and listening practice to develop well-rounded communicative skills.

Effectiveness in Language Acquisition

Evaluating the Easy French Reader?s effectiveness involves examining its role within a broader language learning strategy. When integrated thoughtfully, it serves as:

- A bridge from vocabulary memorization to fluent reading.
- A confidence-building tool, especially for visual learners.
- A cultural lens that enhances motivation and contextual understanding.

Learners who consistently engage with the series, supplemented by speaking, listening, and writing practice, tend to experience improved reading fluency and comprehension. However, it should be viewed as one component within a comprehensive curriculum rather than a standalone solution.

Comparison with Other Resources

To contextualize its place in the array of language learning tools, it?s helpful to compare the Easy French Reader with other resources:

| Feature | Easy French Reader | Authentic Novels | Language Apps | Audio Programs |

|---|---|---|---|---|

| Level Suitability | Beginner to Intermediate | Intermediate to Advanced | All levels | All levels |

| Authenticity | Graded, adapted | Original language | N/A | N/A |

| Cultural Content | Yes, contextual | Yes, immersive | Limited | Yes, contextual |

| Focus | Reading comprehension | Reading fluency and cultural depth | All skills | Listening and pronunciation |

While authentic novels and immersive experiences offer cultural depth and real-world language exposure, they can be overwhelming for beginners. The Easy French Reader fills an essential niche by providing manageable, structured reading material that builds foundational skills.

Conclusion: Is the Easy French Reader Worth Incorporating?

The Easy French Reader remains a valuable resource for those embarking on or progressing through their French language journey. Its carefully graded texts, cultural insights, and supportive features make it particularly suited for beginners and early intermediates seeking to develop reading confidence and comprehension skills.

However, learners and educators should recognize its limitations and employ it as part of a diversified approach. Combining the series with authentic materials, conversation practice, and multimedia resources will yield the most balanced and effective language acquisition outcomes.

In sum, the Easy French Reader stands out as an accessible, pedagogically sound tool that demystifies French reading and fosters cultural engagement. Its enduring popularity testifies to its practical utility, and with thoughtful supplementation, it can significantly accelerate a learner?s path toward fluency and cultural literacy.

Final Verdict: For learners seeking a structured, approachable introduction to French reading, the Easy French Reader is highly recommended. Its strengths in gradual progression and cultural contextualization make it an indispensable component of a comprehensive language learning toolkit.

QuestionAnswer What is an Easy French Reader? An Easy French Reader is a book designed to help beginners learn French by providing simplified stories and texts that are accessible for new learners. How can an Easy French Reader improve my language skills? It helps improve vocabulary, reading comprehension, and understanding of French grammar through engaging and manageable texts. Are there different levels of Easy French Readers? Yes, they come in various levels from beginner to intermediate, allowing learners to progress gradually. Can I find Easy French Readers online for free? Some resources and downloadable versions are available for free, but many high-quality readers are available for purchase on platforms like Amazon or language learning websites. What are some popular titles of Easy French Readers? Popular titles include 'French Short Stories for Beginners,' 'Easy French Reader,' and 'French for Beginners: Short Stories for Practice.' Are Easy French Readers suitable for self-study? Yes, they are designed to be accessible for self-learners and are often used as supplementary materials for language courses. How should I use an Easy French Reader effectively? Read aloud, take notes of new vocabulary, and try to summarize each story to reinforce understanding and retention. Do Easy French Readers include

translations or glossaries? Many include glossaries, footnotes, or translations of difficult words to aid comprehension for learners. Can Easy French Readers help me prepare for French exams? Yes, they can be useful for building reading skills and vocabulary, which are important components of many French language exams.

Related keywords: French reading practice, beginner French books, simple French stories, French comprehension exercises, learn French easily, basic French vocabulary, French reading comprehension, beginner French literature, easy French texts, French language learning

French cooking in early america

French cooking in early America played a pivotal role in shaping the culinary landscape of what would become the United States. From the earliest colonial settlements to the development of regional cuisines, French culinary traditions left an indelible mark on American food culture. This rich heritage reflects a blend of European sophistication and local influences, creating a unique gastronomic tapestry that continues to influence modern American cuisine today. Exploring the history, key influences, signature dishes, and legacy of French cooking in early America reveals how this culinary tradition helped define the nation?s diverse food identity.

Historical Roots of French Cooking in Early America

The French Colonial Presence in North America

French culinary influence in early America primarily stems from the presence of French explorers, settlers, and traders. The French established several important colonies, including:

- New France (Canada): Spanning modern-day Quebec and parts of eastern Canada.
- Louisiana Colony: Founded in 1699, with New Orleans becoming a major hub of French culture and cuisine.
- Other settlements: Including parts of the Mississippi River Valley, which facilitated the spread of French culinary traditions.

French settlers brought their culinary techniques, ingredients, and dining customs with them, which gradually integrated with local ingredients and indigenous cooking practices.

The Role of French Cuisine in Early Colonial Society

French cuisine in early America was characterized by:

- Emphasis on rich, flavorful sauces and complex preparations.
- Use of local ingredients such as game, seafood, and native herbs.
- Adoption of European culinary techniques like sautéing, braising, and baking.

French culinary traditions often signified wealth and sophistication and were primarily enjoyed by the colonial elite, including traders, landowners, and aristocrats.

Key Influences of French Cooking in Early America

Techniques and Ingredients

French culinary techniques introduced in early America included:

- Sautéing and braising: Techniques to develop deep flavors.
- Use of roux: As a base for sauces and stews.
- Baking and pastry-making: Bringing French bread, cakes, and pastries to the American colonies.

Ingredients that became staples due to French influence include:

- Butter and cream: For sauces and pastries.
- Herbs like tarragon, thyme, and tarragon: To flavor dishes.
- Wild game and seafood: Such as duck, oysters, and fish, reflecting regional availability.

Influence on American Culinary Traditions

French cooking contributed to the development of several iconic regional cuisines, notably:

- Louisiana Creole and Cajun cuisine: Blending French, Spanish, African, and Native American influences.
- New Orleans cuisine: Known for its sophisticated use of sauces, spices, and seafood.
- The development of haute cuisine: French culinary techniques laid the groundwork for formal dining and gourmet cooking in America.

Signature Dishes of French-influenced Early American Cuisine

Classic French Dishes Adopted in America

Many dishes originating from French culinary traditions became staples in early America, including:

- Coq au Vin: Chicken braised with wine, mushrooms, and onions.
- Bouillabaisse: A seafood stew originating from Provence but adapted in coastal regions.
- Ratatouille: A vegetable medley that showcased regional produce.
- Crêpes and Pastries: French bread and pastry techniques influenced American baking.

Louisiana Specialties

Louisiana, especially New Orleans, became a culinary melting pot, famous for dishes such as:

- Gumbo: A hearty stew combining French roux, local seafood, and spices.
- Jambalaya: A rice dish with French, Spanish, and African influences.
- Bananas Foster: A dessert that reflects French-American fusion.
- Beignets: French-style fried doughnuts served with powdered sugar.

The Legacy of French Cooking in Early America

French Culinary Institutions and Their Impact

The establishment of French culinary institutions and elite kitchens in colonial America helped preserve and transmit French cooking techniques. Notable examples include:

- French-trained chefs: Who brought refined techniques to American courts and restaurants.
- Culinary schools and cookbooks: Such as early American editions influenced by French cuisine.

French Influence on American Food Culture Today

Modern American cuisine continues to reflect French influences through:

- The prominence of French-inspired fine dining and haute cuisine.
- The popularity of French baking, including croissants and baguettes.
- The integration of French sauces like béchamel, hollandaise, and velouté into American cooking.

French Culinary Heritage in Contemporary America

French-American Fusion Cuisine

Today, chefs blend French techniques with American ingredients, creating innovative dishes. Examples include:

- French-inspired brunch dishes.
- Modern takes on classic French comfort foods.
- Fusion cuisines that combine French, Creole, Cajun, and other regional styles.

Preservation and Celebration of French Culinary Traditions

Many American culinary institutions and festivals celebrate French heritage through:

- Cooking classes and demonstrations.
- Food festivals highlighting French-American cuisine.
- The continued popularity of French bakeries and cafés.

Conclusion

French cooking in early America served as a cornerstone of the nation?s culinary development, influencing regional cuisines, refining cooking techniques, and elevating the dining experience. From the sophisticated dishes of New Orleans to the hearty stews of Louisiana, French culinary traditions have persisted and evolved, shaping America?s diverse food landscape. Today, the legacy of French cooking continues to thrive, celebrated for its artistry, technique, and timeless appeal?an enduring testament to the deep historical roots of French cuisine in early American history.

Keywords for SEO optimization: French cooking in early America, French culinary influence, American cuisine history, Louisiana Creole cuisine, French techniques in America, early American dishes, French recipes in America, French heritage in American food, Louisiana cuisine, French pastry traditions

French Cooking in Early America: A Culinary Heritage Rooted in Tradition and Adaptation

Introduction

French cooking in early America embodies a fascinating blend of cultural preservation, adaptation, and innovation. As European settlers arrived on the continent, they brought with them not only their

language and customs but also their rich culinary traditions. The influence of French cuisine, particularly from regions such as Normandy, Brittany, and the Parisian culinary scene, played a significant role in shaping the early American palate. This culinary legacy persisted through the colonial period and into the formation of a unique American cuisine, reflecting both the heritage of French immigrants and their interactions with indigenous ingredients and other European settlers. Exploring this history offers insight into how French culinary principles established roots in early America and evolved amid new landscapes and diverse cultural influences.

The Origins of French Culinary Influence in America

French Immigration and Settlement Patterns

In the early 17th and 18th centuries, French explorers and settlers established colonies along the Atlantic coast, most notably in present-day Louisiana. The Louisiana region became a focal point of French cultural and culinary influence, with French explorers, traders, and settlers bringing their traditions across the Atlantic. These early French communities, including the notable French Creoles, maintained their culinary identities through local ingredients and cooking techniques.

The Role of French Culinary Traditions

French cuisine, renowned for its sophistication, techniques, and emphasis on sauces, was highly regarded in Europe and carried over by immigrants to the New World. French cooking was characterized by:

- Methodical Techniques: Sautéing, braising, roasting, and poaching.
- Rich Sauces: Béchamel, velouté, espagnole, and hollandaise.
- Structured Courses: Appetizers, main courses, and desserts.
- Use of Fresh Ingredients: Butter, herbs, wines, and locally available produce.

In early America, these principles were initially preserved within French immigrant communities, especially in Louisiana, where the culinary traditions remained more intact due to relative isolation and continued French governance.

French Culinary Practices and Adaptation in Colonial America

Integration with Indigenous and Local Ingredients

French cooks in early America faced the challenge of sourcing ingredients unfamiliar from Europe. They adapted their traditional recipes to incorporate native ingredients such as:

- Corn: Replacing wheat-based bread with cornbread.
- Local Fish and Seafood: Incorporating oysters, catfish, and other freshwater or coastal catches.
- Wild Game: Utilizing venison, wild fowl, and other game meats.
- Vegetables: Sweet potatoes, squash, okra, and peppers.

This adaptation led to the development of new regional dishes that retained French techniques but reflected local flavors.

The Evolution of French-Inspired Dishes

Some early American dishes influenced by French cuisine include:

- Gumbo: A stew combining French roux techniques with Native American and African ingredients.
- Jambalaya: A rice dish blending French cooking methods with local ingredients.
- Crêpes and Pastries: Baked goods brought by French immigrants adapted to available ingredients.

The Role of French Culinary Education and Cookbooks

In colonial America, cookbooks and culinary manuals from France influenced home cooks and professional chefs alike. Notable publications, such as "Le Cuisinier Royal et Bourgeois" by François Pierre La Varenne, provided foundational techniques that were modified to suit American ingredients.

French Influence in Colonial Cities and Louisiana

New Orleans: A Culinary Melting Pot

As the most prominent hub of French influence in early America, New Orleans became a vibrant center of culinary exchange. French settlers, enslaved Africans, Caribbeans, and other immigrant groups contributed to a unique Creole cuisine that blended French techniques with Caribbean spices, African flavors, and indigenous ingredients.

- Creole Cuisine: Characterized by rich, spicy, and hearty dishes.
- Cooking Methods: Emphasized slow simmering, use of roux-based sauces, and complex spice blends.
- Signature Dishes: Shrimp Creole, Crawfish Étouffée, and Oysters Rockefeller.

The Impact of French Culinary Education in Louisiana

French culinary schools and chefs in Louisiana preserved traditional techniques and passed them down through generations, ensuring that French culinary principles remained central to the region?s cooking.

French Culinary Techniques and Their Transmission

Classical French Techniques in Early America

Many foundational techniques of French cuisine found their way into American kitchens, including:

- Sauce Making: The backbone of French cuisine, emphasizing emulsification and reduction.
- Dégraissage: Clarifying fats and broths to achieve purity of flavor.
- Pâtisserie Skills: Pastry making, including puff pastry, tart shells, and éclairs.

The Role of French Chefs and Culinary Mentorship

Traveling French chefs, such as the legendary Marie-Antoine Carême, influenced American cooks through cookbooks and culinary demonstrations. Their emphasis on presentation, precise techniques, and the importance of sauces became a standard in American fine dining.

The Legacy and Continuing Influence of French Cooking in America

19th and 20th Century Revival

French culinary principles gained renewed popularity in America during the 19th and early 20th centuries with the advent of French-trained chefs and the rise of French-inspired restaurants. French cooking schools, such as Le Cordon Bleu, furthered American chefs' mastery of French techniques.

Modern Interpretations and Fusion

Today, French influence remains evident in American cuisine through:

- French-American Fusion: Combining French techniques with local ingredients and flavors.
- Gourmet and Haute Cuisine: Fine dining establishments emphasizing French culinary methods.
- Culinary Education: French cooking techniques are foundational in culinary schools across the U.S.

Preservation of Regional French Influence

Louisiana?s Creole and Cajun cuisines continue to showcase the deep-rooted French culinary traditions, blending them seamlessly with African, Caribbean, and indigenous flavors.

Conclusion

French cooking in early America is a testament to the enduring power of culinary tradition and its capacity for adaptation. From the early colonial period through the development of regional cuisines like Creole and Cajun, French techniques and principles provided a foundation that evolved in response to new ingredients, cultural influences, and changing tastes. Today, the legacy of French cuisine remains a vital part of America's culinary landscape, celebrated for its techniques, rich flavors, and cultural significance. Whether in historic dishes, high-end restaurants, or everyday home cooking, the influence of French culinary artistry continues to enrich American food culture, connecting the past with the present in a delicious continuum.

QuestionAnswer How did French cooking influence early American cuisine? French cooking introduced techniques such as sautéing, braising, and the use of rich sauces, which significantly shaped the development of American culinary traditions, especially in regions with French settlements. What role did French chefs or culinary traditions play in early American colonies? French chefs and culinary practices were often brought by settlers and traders, contributing refined cooking techniques and recipes that blended with indigenous and other European influences in early America. Which French dishes were popular in early America? Dishes such as coq au vin, ratatouille, and French bread became popular among the colonial elite, reflecting the sophistication of French cuisine and its adaptation to American ingredients. How did French culinary techniques spread in early America? French techniques spread through the migration of French chefs, the establishment of French-influenced kitchens, and the publication of cookbooks that shared French recipes and methods with American cooks. Were French ingredients commonly used in early American cooking? Yes, ingredients like wine, butter, herbs, and fine cheeses were incorporated into early American recipes, reflecting French culinary influence and trade connections. Did French cooking influence the development of specific American dishes? Absolutely; French techniques and ingredients contributed to the creation of dishes like gumbo, jambalaya, and certain pastry recipes, blending French and local flavors. How did French culinary traditions adapt to American ingredients in early America? French chefs adapted their recipes by substituting local ingredients such as native herbs and meats, creating unique regional styles that retained French techniques. What was the significance of French culinary influence during the American Revolution? French culinary influence was prominent among the colonial aristocracy and revolutionaries, symbolizing sophistication, and French techniques were often associated with the ideals of refinement and enlightenment. Are there any surviving French-American recipes from early colonial times? Yes, some recipes documented in early cookbooks and household manuals reflect French techniques and ingredients, serving as a testament to the lasting influence of French cooking in America.

Related keywords: French cuisine, early American food, colonial gastronomy, French influence, New France culinary, 18th-century cooking, French immigrants, colonial recipes, French culinary traditions, early American kitchens

Read the full article online: FRENCH COOKING IN EARLY AMERICA